



ēstrio

3003 Signorici cd

www.fone.it

Registrato da - *Recorded by*
Giulio Cesare Ricci

Assistente alla registrazione - *Recording assistant*
Paola Maria Ricci

Montaggio - *Editing*
Antonio Verderi

Registrato a - *Recorded at*
Teatro Amilcare Ponchielli Cremona

Data di Registrazione - *Recording date*
30 - 31 gennaio 2007 - *january 30th - 31th, 2007*

Attrezzatura - *Equipment*

microfoni a valvole, *valve microphones*: Neumann U47, U48, M49

preamplificatori microfonici, *mike pre-amplifiers*: Signorici

cavi microfonici, digitali, linea e di alimentazione,

microphone, digital, line and supply cables: Signorici

registrato in stereo Direct Stream Digital (DSDTM) su registratore Pyramix

usando convertitori dCS A/D e D/A

*Recorded in stereo Direct Stream Digital (DSDTM) on the Pyramix Recorder
using dCS A/D and D/A converters*

DSD > PCM Signorici Technology

Un ringraziamento speciale ad Angela Cauzzi, Arnaldo Bassini e a tutto lo staff del Teatro Ponchielli di Cremona

Foto in copertina: Marcella Cistola

Foto Interno: Federico Zovadelli

Foto quarta di copertina: Paola Liberato

© & P 2007 Audiophile Productions

Often we should stay quiet...
But a zither set every hour to music
And maybe pleases transcendental beings getting closer.
Hand it to me so it will almost be appeased
The pain that came between the joy.
These pains often, willing or not, in the souls
a bard has to take, but others not.

Dmitrij Sostakovic was born in 1906 and his history makes him one the most outstanding and controversial artists of the Sovietic Union. He died in 1975.

Most of Dmitrij Sostakovic's chamber operas were dedicated to Quartets for strings, a corpus of 15 operas, which equal the number of the Symphonies to which the Russian composer dedicated himself starting from 1938, accentuating his work in this field in elderly age. In addition to the Quartet compositions, Sostakovic's chamber production, far from being abundant, is concentrated in the two Suites for jazz orchestra, in the three Sonate for string instrument (cello, violin and viola), in the Piano Quintet op. 57 and the Trio op. 67. If the Quintet can be considered an amiable opera, the Trio for violin, cello and piano op.67 is mournful, with strong dramatic tones and macabre passages: the struggling elegiac modulation is often spaced with a grotesque dance. The general mood of the opera reflects the circumstances in which it was composed: the Trio, was composed at the beginnings of 1944, during the war, and dedicated to the memory of Ivan Sollertinskij, who died prematurely in February, that same year ("the death of Sollertinskij is a serious loss in the music panorama. There are no men who had loved music with the passion and warmth of Sollertinskij").

The opening Andante, with its contrapuntal writing, is characterized by the high harmonious sounds of the cello and by an oriental melodic scheme, that will be renewed in the future moves. Then follows Allegro non troppo, of extraordinary vitality, which calms down in the Largo, a passacaglia bass, so slow as to appear immovable, consigned to the keyboard of the piano, which together with the string instruments draws refined harmonies. The final Allegretto has the typical vitality of the Balkan music, which ends only after having recalled the harmonies of the introduction and the theme of the passacaglia.

Araldo Bassini

English Traslation: Daniele Battaglia

Dmitrij Šostakovic

Trio n. 2 in mi minore op. 67 (1944)

per violino, violoncello e pianoforte

1) *Andante* › 8.11

2) *Allegro non troppo* › 8.41

3) *Largo* › 4.46

4) *Allegretto* › 5.42

Robert Schumann

Trio in fa maggiore n. 2 op. 80 (1847)

per violino, violoncello e pianoforte

5) *Sehr lebhaft (Molto allegro)* › 6.58

6) *Mit innigem Ausdruck (Con intima espressione)* › 3.02

7) *In mässiger Bewegung (In moto moderato)* › 4.44

8) *Nicht zu rasch (Non troppo presto)* › 9.55

L'aspirazione infantile di Robert Schumann (1810-1856) era quella di divenire poeta.

E anche se a 12 anni aveva dato vita con i suoi compagni ad una piccola orchestra, aveva già composto un salmo e leggeva Mozart, Haydn e Weber; era la letteratura a suggestionare la sua mente. Le sue letture spaziavano da Bayron, che lo esaltava, a Goethe, da Schiller a Richter. E dopo aver dato vita ad una società letteraria, pretendeva di dissertare con i suoi coetanei sui classici e sui romantici. In seguito, a 15 anni, il lacerante dilemma della duplice vocazione e l'angosciata confessione: "Nella gioventù ci sono momenti in cui il cuore non riesce a trovare quello che vorrebbe, perché, oscurato da una nostalgia inesprimibile, dalle lacrime, non sa quello che cerca". E ancora: "... Chi sono realmente, non lo so nemmeno io...

Se sono un poeta – poiché nessuno lo può diventare – sarà il destino a deciderlo, un giorno" (Diari, 1827). Di fatto però la musica, dopo la parentesi degli anni dedicati allo studio della "fredda giurisprudenza", diverrà non solo l'occupazione esclusiva, ma una vera ossessione. Allievo di pianoforte di Friedrich Wieck dal 1830, due anni dopo doveva rinunciare definitivamente alla carriera di virtuoso, essendosi rovinato un dito nel corso di assurdi esperimenti fatti nel tentativo di migliorare la sua tecnica. Sarà dunque la composizione ad assorbire le sue energie, e nei primi anni, in particolare, quella pianistica. Ma non solo: con il suo entourage di musicisti e appassionati, la "Lega di David", fondò, nel 1834, la Neue Zeitschrift für Musik, rivista che si faceva interprete dello slancio verso il rinnovamento della musica. Anche questa nuova avventura lo assorbì in misura esagerata: per anni fu il redattore unico della rivista, scrivendo un gran numero di articoli e sostenendo altrettante polemiche.

Al peso del lavoro – le sue composizioni faticavano ad entrare nel gusto del pubblico, perché considerate troppo complesse – si aggiunsero le pene private: il vecchio Wieck gli negò per anni la mano della figlia Clara, raffinata musicista e pianista, perché, pur riconoscendo il talento di Robert, ne temeva lo scarso equilibrio psicologico. Il matrimonio si poté celebrare solo nel 1840, alla maggiore età di Clara, e furono anni felici e fecondi. Schumann allargò la sfera dei suoi interessi musicali: alla produzione per pianoforte affiancò quella liederistica, sinfonica e da camera.

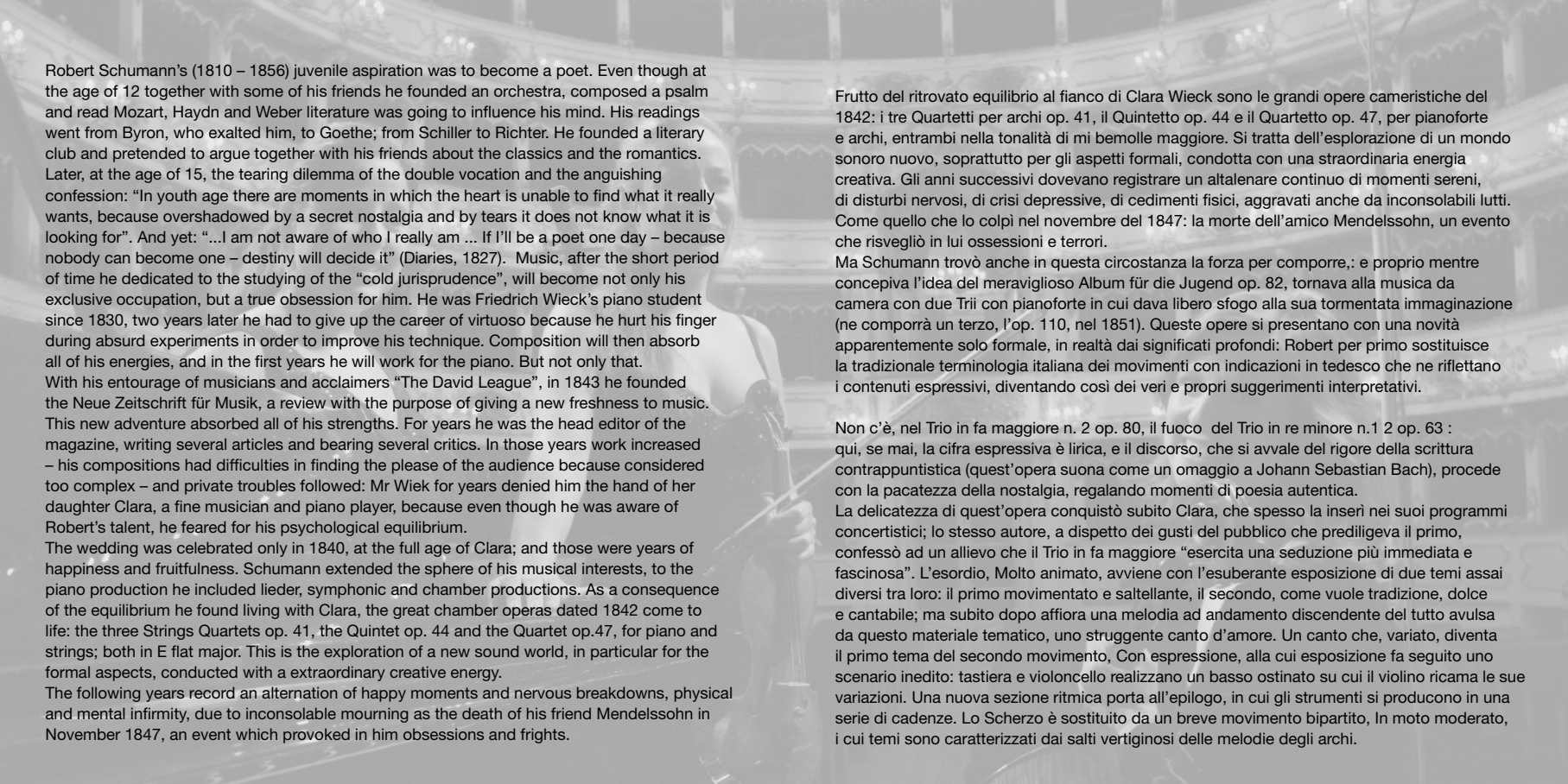
But Schumann found even in these circumstances the strength to compose and, just while he was conceiving the idea of the marvellous Album für die Jugend op. 82, he returned to chamber music with two Piano Trios, in which he freed his tormented imagination (he will compose a third one, the op. 110 in 1851).

Such operas stand with an innovation apparently formal, but mean a lot more. Robert is the first to substitute the traditional Italian terminology of moves with indications in German, capable of reflecting the expressive contents, so becoming proper interpretative suggestions. In Trio in F major n.2 op. 80, we cannot find the fire of Trio in D minor n. 12 op. 63, but the expressive tone is lyric and the discourse based on the rigour of the contrapuntal composing (this piece sounds like a homage to Johann Sebastian Bach) proceeds with the peacefulness of nostalgia, giving moments of authentic poetry.

The softness of this piece soon captured Clara, who often included it in her concert programmes; Schumann himself, in spite of the taste of the audience who preferred the former, confessed to one of his students that Trio in F major "exercises a more immediate and charming seduction". The beginning, Molto animato, occurs with the exuberant performance of the two themes different one from the other: the first colourful and lively, the second, as in the tradition, sweet and cantabile, but soon after a melody of descendant modulation completely different from this thematic sound arises: it is a struggling love song.

A song which with variations becomes the first theme of the second movement, Con espressione to which follows a new scenario: keyboard and cello play a tough basso on which the violin plays its variations. A new rhythmical section leads to the epilogue in which all instruments play a series of cadenza. The Scherzo is substituted with a short bipartite movement, In moto moderato, where the themes are characterized by deep changes in the melodies of the arches. A thematic return to the first movement ends the Trio: Non troppo presto is a statement of optimism that has as protagonist the piano taking the strings and the keyboard to a fast dialogue at the same time contrapuntal and harmonizing. It is surely arbitrary to associate the biographical happenings of an artist to his operas, but it is also true that in the case of Schumann, as in many other romanticist musicians, poets and painters, the boundaries between the two spheres are almost inexistent.

The contrasting love with Clara emerges in all of his operas, so do his professional delusions and the harsh artistic critics. Schumann can be seen as a romantic poet lively described in an elegy by Hölderlin, who analogously and even before Schumann, was exhausted by madness:



Robert Schumann's (1810 – 1856) juvenile aspiration was to become a poet. Even though at the age of 12 together with some of his friends he founded an orchestra, composed a psalm and read Mozart, Haydn and Weber literature was going to influence his mind. His readings went from Byron, who exalted him, to Goethe; from Schiller to Richter. He founded a literary club and pretended to argue together with his friends about the classics and the romantics. Later, at the age of 15, the tearing dilemma of the double vocation and the anguishing confession: "In youth age there are moments in which the heart is unable to find what it really wants, because overshadowed by a secret nostalgia and by tears it does not know what it is looking for". And yet: "...I am not aware of who I really am ... If I'll be a poet one day – because nobody can become one – destiny will decide it" (Diaries, 1827). Music, after the short period of time he dedicated to the studying of the "cold jurisprudence", will become not only his exclusive occupation, but a true obsession for him. He was Friedrich Wieck's piano student since 1830, two years later he had to give up the career of virtuoso because he hurt his finger during absurd experiments in order to improve his technique. Composition will then absorb all of his energies, and in the first years he will work for the piano. But not only that. With his entourage of musicians and acclaimers "The David League", in 1843 he founded the Neue Zeitschrift für Musik, a review with the purpose of giving a new freshness to music. This new adventure absorbed all of his strengths. For years he was the head editor of the magazine, writing several articles and bearing several critics. In those years work increased – his compositions had difficulties in finding the please of the audience because considered too complex – and private troubles followed: Mr Wiek for years denied him the hand of her daughter Clara, a fine musician and piano player, because even though he was aware of Robert's talent, he feared for his psychological equilibrium. The wedding was celebrated only in 1840, at the full age of Clara; and those were years of happiness and fruitfulness. Schumann extended the sphere of his musical interests, to the piano production he included lieder, symphonic and chamber productions. As a consequence of the equilibrium he found living with Clara, the great chamber operas dated 1842 come to life: the three Strings Quartets op. 41, the Quintet op. 44 and the Quartet op.47, for piano and strings; both in E flat major. This is the exploration of a new sound world, in particular for the formal aspects, conducted with a extraordinary creative energy. The following years record an alternation of happy moments and nervous breakdowns, physical and mental infirmity, due to inconsolable mourning as the death of his friend Mendelssohn in November 1847, an event which provoked in him obsessions and frights.

Frutto del ritrovato equilibrio al fianco di Clara Wieck sono le grandi opere cameristiche del 1842: i tre Quartetti per archi op. 41, il Quintetto op. 44 e il Quartetto op. 47, per pianoforte e archi, entrambi nella tonalità di mi bemolle maggiore. Si tratta dell'esplorazione di un mondo sonoro nuovo, soprattutto per gli aspetti formali, condotta con una straordinaria energia creativa. Gli anni successivi dovevano registrare un altalenare continuo di momenti sereni, di disturbi nervosi, di crisi depressive, di cedimenti fisici, aggravati anche da inconsolabili lutti. Come quello che lo colpì nel novembre del 1847: la morte dell'amico Mendelssohn, un evento che risvegliò in lui ossessioni e terrori.

Ma Schumann trovò anche in questa circostanza la forza per comporre, e proprio mentre concepiva l'idea del meraviglioso Album für die Jugend op. 82, tornava alla musica da camera con due Trii con pianoforte in cui dava libero sfogo alla sua tormentata immaginazione (ne comporrà un terzo, l'op. 110, nel 1851). Queste opere si presentano con una novità apparentemente solo formale, in realtà dai significati profondi: Robert per primo sostituisce la tradizionale terminologia italiana dei movimenti con indicazioni in tedesco che ne riflettano i contenuti espressivi, diventando così dei veri e propri suggerimenti interpretativi.

Non c'è, nel Trio in fa maggiore n. 2 op. 80, il fuoco del Trio in re minore n.1 2 op. 63 : qui, se mai, la cifra espressiva è lirica, e il discorso, che si avvale del rigore della scrittura contrappuntistica (quest'opera suona come un omaggio a Johann Sebastian Bach), procede con la pacatezza della nostalgia, regalando momenti di poesia autentica. La delicatezza di quest'opera conquistò subito Clara, che spesso la inserì nei suoi programmi concertistici; lo stesso autore, a dispetto dei gusti del pubblico che prediligeva il primo, confessò ad un allievo che il Trio in fa maggiore "esercita una seduzione più immediata e fascinosa". L'esordio, Molto animato, avviene con l'esuberante esposizione di due temi assai diversi tra loro: il primo movimentato e saltellante, il secondo, come vuole tradizione, dolce e cantabile; ma subito dopo affiora una melodia ad andamento discendente del tutto avulsa da questo materiale tematico, uno struggente canto d'amore. Un canto che, variato, diventa il primo tema del secondo movimento, Con espressione, alla cui esposizione fa seguito uno scenario inedito: tastiera e violoncello realizzano un basso ostinato su cui il violino ricama le sue variazioni. Una nuova sezione ritmica porta all'epilogo, in cui gli strumenti si producono in una serie di cadenze. Lo Scherzo è sostituito da un breve movimento bipartito, In moto moderato, i cui temi sono caratterizzati dai salti vertiginosi delle melodie degli archi.



ēstrio

Estrio is the result of a quest for the ideal balance between the creation of a seamless musical experience and the unveiling of the personality of each individual artist.

Estrio is where the paths of three young Italian musicians cross. Violinist Laura Gorna, cellist Cecila Radic and pianist Laura Manzini are regarded as being among the best performers of the new generation. Their musical vision stems from a shared background, their education having taken place under the aegis of the great Italian school of the likes of Salvatore Accardo, Rocco Filippini and Bruno Canino, with whom they have been performing for years in a variety of occasions and chamber ensembles.

Through the years, Laura Gorna, Cecilia Radic e Laura Manzini have played with performers such as Bruno Giuranna, David Finckel, Rainer Kussmaul, Toby and Gary Hoffmann, Franco Petracchi.

They have performed for the most prominent Italian festivals, societies and venues, such as Teatro alla Scala, Serate Musicali di Milano, Unione Musicale di Torino; Amici della Musica di Firenze, Vicenza, Palermo, Mestre e Padova; Teatro San Carlo e Associazione Scarlatti di Napoli; Auditorium Parco della Musica, Filarmonica Romana; Società dei Concerti di Milano; the Ravello, Camerino, and Sorrento festivals.

Their international experience has stretched far beyond European borders, from Japan to the US, to South America and the Middle East.

The breadth of Estrio's artistic interests has led them to collaborations with performers belonging to fields as diverse as jazz, theatre, choreography, ultimately resulting in projects such as Lieber Schumann - an introspective musical-theatrical exploration of the great composer's chamber music performed at Unione Musicale in Turin, Serate Musicali in Milan and in 2008 in Bologna for Musica Insieme- and Intorno a Mozart, for which Estrio has commissioned pieces to a variety of emerging composers.

ēstrio

Estrio nasce dalla ricerca di un equilibrio ideale, volto a creare un'esperienza musicale unitaria, facendo nel contempo emergere il carisma individuale delle interpreti.

Estrio è frutto dell'incontro di tre giovani musiciste italiane. Laura Gorna (violino), Cecilia Radic (violoncello) e Laura Manzini (pianoforte) sono considerate fra le migliori interpreti della nuova generazione. Ad accomunarle, peraltro, la loro formazione musicale, alla grande scuola italiana di Salvatore Accardo, Rocco Filippini e Bruno Canino, con i quali si ritrovano ormai da anni in diverse formazioni cameristiche.

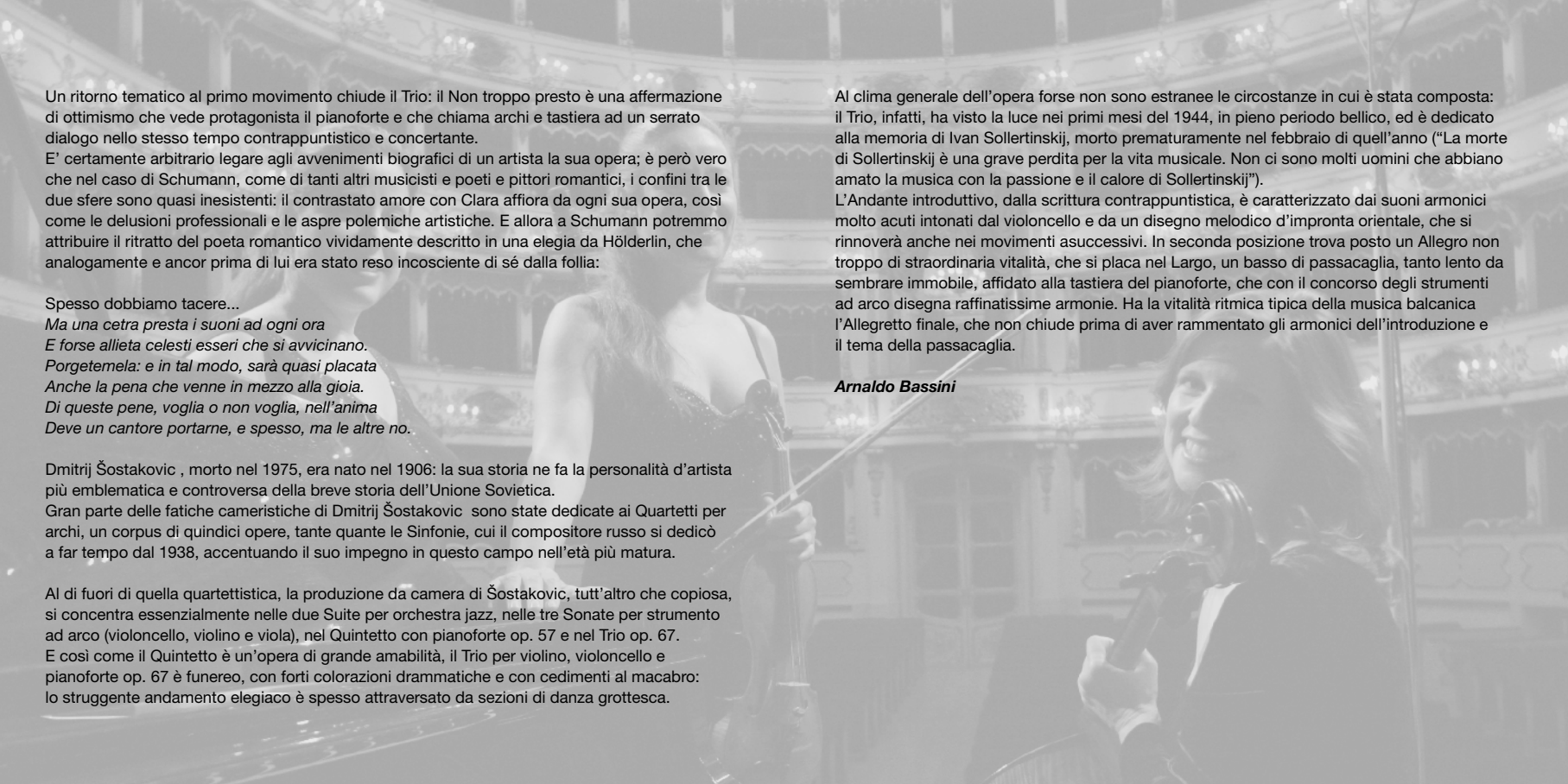
Laura Gorna, Cecilia Radic e Laura Manzini hanno arricchito la propria esperienza al fianco di strumentisti quali Bruno Giuranna, David Finckel, Rainer Kussmaul, Toby e Gary Hoffmann, Franco Petracchi.

Hanno all'attivo numerosi concerti per le maggiori stagioni concertistiche italiane, tra cui Serate Musicali, Teatro alla Scala di Milano, Unione Musicale di Torino; Amici della Musica di Firenze, Vicenza, Palermo, Mestre e Padova; Teatro San Carlo e Associazione Scarlatti di Napoli; Auditorium Parco della Musica, Filarmonica Romana; Società dei Concerti di Milano; Festival di Ravello, Camerino, e Sorrento. La loro esperienza internazionale si estende ben oltre i confini europei: dal Giappone agli Stati Uniti, dal Sud America al Medio Oriente.

L'eclettismo e il desiderio di sperimentazione spingono Estrio a collaborare con artisti provenienti da esperienze espressive eterogenee, quali il jazz, il teatro, la coreografia. Da questo spirito di ricerca nascono progetti quali Lieber Schumann, viaggio introspettivo intorno alla musica da camera del grande compositore (in collaborazione con Maddalena Crippa) realizzato fra gli altri per l'Unione Musicale di Torino, Serate Musicali di Milano e nel 2008 per Musica Insieme Bologna e Intorno a Mozart, per il quale Estrio ha peraltro appositamente commissionato brani a diversi compositori emergenti.

Il nome Estrio nasce dalla fusione tra il richiamo alla nota es (notazione tedesca) e la consonanza con il concetto di estro: l'ardore della fantasia e dell'immaginazione, o – secondo gli antichi Greci – l'azione del nume, ricca di magia esaltazione, che stimolava il mortale nell'entusiasmo profetico o poetico.





Un ritorno tematico al primo movimento chiude il Trio: il Non troppo presto è una affermazione di ottimismo che vede protagonista il pianoforte e che chiama archi e tastiera ad un serrato dialogo nello stesso tempo contrappuntistico e concertante.

E' certamente arbitrario legare agli avvenimenti biografici di un artista la sua opera; è però vero che nel caso di Schumann, come di tanti altri musicisti e poeti e pittori romantici, i confini tra le due sfere sono quasi inesistenti: il contrastato amore con Clara affiora da ogni sua opera, così come le delusioni professionali e le aspre polemiche artistiche. E allora a Schumann potremmo attribuire il ritratto del poeta romantico vividamente descritto in una elegia da Hölderlin, che analogamente e ancor prima di lui era stato reso incosciente di sé dalla follia:

Spesso dobbiamo tacere...

Ma una cetra presta i suoni ad ogni ora

E forse allieta celesti esseri che si avvicinano.

Porgetemela: e in tal modo, sarà quasi placata

Anche la pena che venne in mezzo alla gioia.

Di queste pene, voglia o non voglia, nell'anima

Deve un cantore portarne, e spesso, ma le altre no.

Dmitrij Šostakovic , morto nel 1975, era nato nel 1906: la sua storia ne fa la personalità d'artista più emblematica e controversa della breve storia dell'Unione Sovietica.

Gran parte delle fatiche cameristiche di Dmitrij Šostakovic sono state dedicate ai Quartetti per archi, un corpus di quindici opere, tante quante le Sinfonie, cui il compositore russo si dedicò a far tempo dal 1938, accentuando il suo impegno in questo campo nell'età più matura.

Al di fuori di quella quartettistica, la produzione da camera di Šostakovic, tutt'altro che copiosa, si concentra essenzialmente nelle due Suite per orchestra jazz, nelle tre Sonate per strumento ad arco (violoncello, violino e viola), nel Quintetto con pianoforte op. 57 e nel Trio op. 67. E così come il Quintetto è un'opera di grande amabilità, il Trio per violino, violoncello e pianoforte op. 67 è funereo, con forti colorazioni drammatiche e con cedimenti al macabro: lo struggente andamento elegiaco è spesso attraversato da sezioni di danza grottesca.

Al clima generale dell'opera forse non sono estranee le circostanze in cui è stata composta: il Trio, infatti, ha visto la luce nei primi mesi del 1944, in pieno periodo bellico, ed è dedicato alla memoria di Ivan Sollertinskij, morto prematuramente nel febbraio di quell'anno ("La morte di Sollertinskij è una grave perdita per la vita musicale. Non ci sono molti uomini che abbiano amato la musica con la passione e il calore di Sollertinskij").

L'Andante introduttivo, dalla scrittura contrappuntistica, è caratterizzato dai suoni armonici molto acuti intonati dal violoncello e da un disegno melodico d'impronta orientale, che si rinnoverà anche nei movimenti successivi. In seconda posizione trova posto un Allegro non troppo di straordinaria vitalità, che si placa nel Largo, un basso di passacaglia, tanto lento da sembrare immobile, affidato alla tastiera del pianoforte, che con il concorso degli strumenti ad arco disegna raffinatissime armonie. Ha la vitalità ritmica tipica della musica balcanica l'Allegretto finale, che non chiude prima di aver rammentato gli armonici dell'introduzione e il tema della passacaglia.

Arnaldo Bassini